



Bonnes vacances!

Galvanoplastie Gerber SA
fête ses 30 ans P. 3

FMPRINT
se présente P. 4

La Bâloise assurances P. 5

Calendrier vacances P. 6-7

Fête du village P. 8

Open Air P. 9

10 ans de la
Tour de Moron P. 11



Centre Bien-Être Anthéa

DECLÉOR

Offre d'été

Jusqu'au 30 août, à l'achat de deux produits solaires ou minceur Decléor un sac de plage offert + un kit programme de soins affinants (dans la limite des stocks disponibles)

(L'institut sera fermé du 31 juillet au 4 août 2014)

Centre Bien-Être Anthéa • Marie-Thérèse Bernasconi • Esthéticienne, praticienne en technique manuelle
Rue Principale 19 • 2735 Bévillard • tél. 032 492 21 49 • fax 032 492 51 68 • www.institut-anthea.ch

AU-DELÀ DES CONVENTIONS

Mazda2 «Voilà ma Suisse Edition» SÉRIE SPÉCIALE

dès CHF 14 950.- leasing 2,9% dès CHF 139.-/mois

Équipements spéciaux

- Moteur: 1.3 / 75 ch
- Contrôle dynamique de stabilité DSC et système antipatinage TCS
- Jantes en alliage léger 15" en anthracite Gunmetal
- Spoiler de toit et rétroviseurs extérieurs noirs
- Radio, lecteur CD MP3, prises USB et AUX
- Volant et levier de vitesse en cuir, etc.

Bienvenue pour un essai.
Garage-Carosserie Cyril Farine
Rue du Lion d'Or 23 – 2735 Malleray
Tél. 032 492 20 26 – Fax 032 492 31 30

INTERIEUR CREATION

E. Wenger - 2735 Bévillard
Tél. + fax: 032 492 16 07
E-mail: wenger@interieurcreation.ch
www.interieurcreation.ch

meubler • tapis • parquet • rideaux • literie

Pour l'été voici plusieurs nouveautés que je vous propose:

- **System Professional** - Améliorez la résistance des cheveux abîmés.
- **Liquid Hair** - le sérum de restructuration capillaire, moléculaire ultra efficace.
- **Coloration capillaire Innosense** pour toutes personnes allergiques aux colorations. Cette coloration a obtenu le label Ecarf.
- Et pour les personnes aux cheveux fins: **New: Nioxin Diaboot** est un produit qui augmente le diamètre de vos cheveux.

R de Rien
Coiffure R de Rien
Anne-Marie Feusier
Grand-Rue 39
2735 Malleray
Tél. 032 492 32 79

A bientôt et bonnes vacances
Anne-Marie

Berger Peinture

2735 Bévillard N 078 819 00 21
F 032 492 16 86

kaiser & wittwer sa

rue charles schäublin 3 - 2735 malleray
tél: 032 492 75 75 - fax: 032 492 75 76
e-mail: info@kaiserwittwer.ch - internet www.kaiserwittwer.ch

architecture contemporaine - habitations individuelles - habitat collectif
bâtiments commerciaux - industrie - bâtiments publics - rénovations

MALLERAY

Galvanoplastie Gerber SA

fondée il y a 30 ans



Derrière de gauche à droite: Valerio Cognis, Paul Gerber, le fondateur de l'entreprise, Jean-Paul Gerber (Devant) de gauche à droite: Nathalie Breton, Cendrine Bourquin

Qualité, disponibilité, réactivité, conseils et compétences, font la force de cette entreprise qui n'a cessé de prospérer depuis sa création, il y a 30 ans.

Historique

- 1984 Fondation de l'entreprise Gerber & Cie.
- 1995 Création de la société anonyme «Galvanoplastie Gerber SA».
- 2001 Agrandissement du bâtiment pour doubler la surface et l'adapter aux nouvelles normes relatives à l'épuration et à la protection de l'environnement.
- 2008 Remplacement de l'appareil de mesure des épaisseurs «Fischerscope X-Ray».
- 2012 Le fondateur, Paul Gerber, va diminuer progressivement ses activités. L'entreprise engage un électroplaste en la personne de Valerio Cognis pour la continuité de la production et les développements futurs.
- 2013 Les contrôles de qualité devenant de plus en plus pointus et prenant du temps, la société engage Nathalie Breton, en tant que responsable du contrôle et de la logistique. En juin, mise en place d'une nouvelle installation galvanique
- 2014 Nouveaux défis pour l'entreprise, la formation d'apprentis.

Quant aux secteurs d'activités, ils sont les suivants:

- Horlogerie
- Connectique
- Automobile
- Micromécanique

Prestations:

- Rhodiage
- Nickelage chimique
- Nickelage sulfamate
- Nickelage électrolytique
- Dorage 2N 18
- Dorage 3N
- Ebavurage chimique
- Passivation
- Dérouillage
- Désoxydation

Tous ces traitements respectent les normes Reach et ROHS.

Notre force: qualité, disponibilité, réactivité, conseils et compétences.

Toutes informations utiles sur le site internet galvanogerber.com

Cientèle

Jusqu'à la fin des années 1990, la clientèle était à 70% régionale et 30% dans le reste de la Suisse. Depuis le début des années 2000, la tendance s'est gentiment inversée pour couvrir toute la Romandie, la région soleuroise et même au-delà des frontières (Allemagne, France et Liechtenstein).

Remerciements

A l'occasion du 30^e anniversaire de sa fondation, les dirigeants de l'entreprise remercient leurs clients qui, pour la plupart, lui font confiance depuis sa création.

Déco perso sur mesure

Frédéric Bregnard a créé en 2007, l'entreprise FMPRINT.CH à la rue Charles Schaublin 2. Il y a trois ans son négoce rencontrant beaucoup de succès, il déménageait dans la même rue au numéro 5, afin de doubler la surface de son atelier et de son espace de vente. En octobre 2013 il adhère à l'Union des commerçants et artisans de Malleray-Bévilard.

Vaste domaine d'activité

Nombreuses réalisations dans le domaine de la publicité et de la décoration. Impressions sur tissus, papier et diverses autres matières:

Autocollants, enseignes, affiches, flyers, papier entête, publicité sur auto, impressions sur maillots de clubs sportifs (foot, etc.) articles de décoration, par exemple, tableaux.

Autant d'impressions personnalisées qui tiennent compte des désirs des clients.

Frédéric Bregnard avec la création de son entreprise a comblé un vide dans l'agglomération, voire dans la vallée en étant le seul à proposer des services dans les domaines spécifiques de la publicité et de la décoration.

Notons encore que cette entreprise possède une photocopieuse A3 couleurs qu'elle met à disposition de sa clientèle.



Frédéric Bregnard, présente son vaste choix d'articles de décorations aux multiples couleurs.

FMPRINT.CH
Charles Schaublin 5
2735 Malleray

Tél. 032 492 52 28
Fax 032 492 52 29
info@fmprint.ch
www.fmprint.ch

ciné service Enrico Bernasconi
équipement de salles de cinéma | sonorisation | éclairage

Ciné Service
Les Vannes 3
CH-2735 Bévilard
info@cinéservice.ch
www.cinéservice.ch

Tél: +41 32 492 26 57
Fax: +41 32 492 73 10
Mobile: +41 76 406 14 16

jean-paul stalder

ferblanterie | couverture | paratonnerre | isolation
revêtement de façades | installations sanitaires

2735 malleray
tél 032 492 17 80 | fax 032 492 30 81
info@jp-stalder.ch | www.jp-stalder.ch

ESPACE endance

Fabienne Descharles
Grand-Rue 2
2735 Malleray
Tél. 032 492 15 47

ACTUEL : LES GOUTTES CIRCULINE

Gouttes à base de plantes pour votre circulation sanguine. Pour des jambes légères lors de troubles veineux, ainsi que contre les vertiges, les accès de faiblesse, ou les étourdissements.

NOUVEAU: Circuline EMULSION
Emulsion rafraîchissante et stimulante pour des jambes légères!!!

Demandez-nous conseils !!!

DROGUERIE DE L'ORVAL - 2735 BEVILARD
TEL. 032 492 34 92 - FAX 032 492 34 75

LAUR Fitness
Rue Aimé-Charpillot 6a, 2735 Bévilard

Horaires
Lundi-vendredi : 08h00 - 20h30
Samedi : 09h00 - 18h00
Dimanche : 09h00 - 12h00

Personne à contacter : Lauper Ursula
Téléphone : 079 724 76 56

Laissez-moi me présenter



Je m'appelle Ervin Grünenwald et suis conseiller à la clientèle au sein de la Bâloise Assurances. Je suis le successeur de M. René Leuenberger et je bénéficie d'une expérience de plus d'une trentaine d'années dans les assurances et la banque. Ces nombreuses années d'expérience me permettent d'apporter à mes clients tous les ingrédients nécessaires à un

N'est-ce pas rassurant d'avoir à ses côtés un partenaire qui offre son soutien dans toutes les questions liées aux assurances, à la prévoyance et au patrimoine?

Agence générale Jura bernois
Route de Pierre-Pertuis 14
2710 Tavannes
Téléphone +41 58 285 65 93
Fax +41 58 285 65 91
Mobile +41 79 240 37 10
erwin.gruenenwald@baloise.ch

conseil de sécurité complet, personnalisé et compétent.

Profitez-en maintenant et je saurai vous apporter la sécurité dans vos prises de décision pour vous-même ou pour votre famille, quels que soient vos projets. Grâce à notre Monde de sécurité, je peux également vous soutenir dans la prévention d'éventuels dommages en vous aidant à identifier les risques et à les minimiser, car votre sécurité me tient à cœur.

Sincères salutations
Ervin Grünenwald

Votre sécurité nous tient à cœur.
www.baloise.ch



GARAGE DU RALLYE SORVILIER

Le N°1 des compactes
SUZUKI Way of Life!

Garage du Rallye

Patrizio Maniaci • Rue Principale 8 • 2736 Sorvillier
Tél. 032 492 18 20 • Fax 032 492 30 76
E-mail: garage-rallye@bluewin.ch
Achat - Vente - Réparations toutes marques

clim service automotive

Profitez de notre offre!
Les vacances arrivent ... faites contrôler votre climatisation.
Pour votre sécurité.
Pour votre santé et votre confort.

S-CROSS SX4

également automatique 4x4

SUZUKI S-CROSS
La nouvelle référence dans le segment des crossovers compacts

XIII FÊTE DU VILLAGE - 22+23 AOÛT 2014



La treizième édition de la Fête du Village aura lieu cette année du 22-23 août 2014 dans les rues du vieux village de Malleray. Les sociétés villageoises vous invitent à partager un moment de convivialité orienté sur le thème des «Pays du Monde».

Nous ne ménagerons pas nos efforts pour vous faire oublier l'instant d'un week-end les tracas du quotidien et vous transporter aux travers d'une farandole de saveurs diverses vers des pays proches ou lointains en vous proposant des spécialités d'Espagne, du Mexique, d'Italie, de Thaïlande et j'en passe.

Le fameux cortège du samedi soir et les animations ne manqueront pas également d'une touche de folklore venue d'ailleurs avec la présence de groupes provenant du Portugal, d'Espagne, d'Ecosse et même de... Suisse.

Les enfants seront également de la partie avec le traditionnel lâcher de ballon, la remise des prix du concours de dessin et une animation de jeu en plein air. Sans oublier la présence des carrousels et autos-tamponneuses qui feront comme toujours la joie des petits et même des grands.

Et cette édition, qui est la première après la fusion des communes de Valbirse pourrait encore réserver quelques surprises de dernières minutes...

Le programme et les détails de la fête vous seront communiqués comme à l'accoutumée par une brochure tout ménage que vous trouverez dans vos boîtes aux lettres début août et nous profitons déjà de l'occasion pour remercier tous ceux qui nous ont soutenu pour que cette fête puisse avoir lieu. Et particulièrement l'UCAMB de nous avoir donné l'opportunité de présenter cette manifestation par ces quelques lignes dans son journal. Veuillez d'ores et déjà réserver les dates du 22 et 23 août 2014 et venez nombreux faire la fête, partager un moment d'amitié et soutenir les sociétés du village.

Au nom du comité d'organisation
Maurizio Minello
Président

Menuiserie Sprunger PA & Fils Sàrl

Menuiserie
Ebénisterie
Cuisine

Fenêtre bois
& bois-métal
Escaliers

Rue du Lion d'Or 7 - 2735 Malleray - Tél: 032 492 1722 - Fax: 032 492 1721
Natel: 079 740 8270 / info@menuiseriesprunger.ch / www.menuiseriesprunger.ch

Menuiserie MORAND Sàrl

CUISINE-FENÊTRE-PORTE-SOL & PLAFOND
TERRASSE-CHARPENTE

info@morand-menuiserie.ch
www.morand-menuiserie.ch

Rue des Pâquerettes 10
CH-2735 Bévillard

Votre conseiller BCBE, proche de vous!

Denis Roth
Responsable de siège
032 492 22 13
denis.roth@bcbe.ch

Grand-Rue 37, Malleray

CREAJardin

Vous l'imaginez!
nous le réalisons!

Création de votre jardin,
mise en forme du terrain,
enrochements, pavages, dallages,
plans d'eau, gazon, plantations,
entretien de votre jardin

Bévillard / Tramelan

Tél 032 492 28 28 Fax 032 492 33 61

Entreprise de peinture
Daniel Burgunder
2735 Malleray
Tél. privé 032 492 21 46

MALLERAY-BEVILARD - 18^e open air cinéma du 9 au 12 juillet

La fête estivale du cinéma



Action-Culture organisera son traditionnel open air sur le site de Champ Martin à Malleray. Comme d'habitude les organisateurs soigneront l'accueil et la décoration afin que cette manifestation reste pour la région la fête incontournable du début de l'été. Chaque soir, avant le film, une animation musicale divertira les participants, tandis que les partenaires d'Action-Culture se chargeront de la restauration. Le football-club, tiendra un débit de boissons et une cantine (plusieurs menus à choix), sans oublier les crêpes de la famille Lüthi et le stand de pâtisseries de la ludothèque.

Les films seront projetés en 2D, sur grand écran en son Dolby Digital Surround 7.1. Quelque 900 chaises confortables seront installées devant l'écran. Avec les chaises de la cantine, 1200 places seront disponibles. Il convient également de mentionner la trentaine de bénévoles qui se dévouent durant cette manifestation, qui sans eux, ne pourrait avoir lieu, ainsi que les nombreux sponsors. C'est toute une région qui se mobilise pour le suc-

cès de cette manifestation. Action-Culture est toujours à la recherche de nouveaux bénévoles aussi bien pour le cinéma Palace que pour l'open-air. Avis aux intéressés.

Quant à la programmation de cette année, Mondial oblige, elle s'adressera plus particulièrement à la gent féminine et aux enfants avec trois comédies françaises et un dessin animé. Les prix d'entrée restent inchangés, avec un abonnement à prix dégressifs. Prix spécial pour les enfants, lors de la soirée des familles.

Nombreuses places de parc à disposition, un quart d'heure à pied depuis la gare.

Programme

Ouverture des portes, à 19 h, restauration dès 19 h 30, animations musicales à 20 h, projection des films aux environs de 21 h 45.

Mercredi 9 juillet, 20 h, «Bovet Brother's Quartet», (Jazz); 21 h 45, film «**Duo d'Escrocs**»

Jeudi 10 juillet, 20 h, «Velejar» (jazz), 21 h 45, film «**Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu**»

Vendredi 11 juillet, 20 h, «Lanidrak» (rock); 21 h 45, film «**Les vacances du petit Nicolas**», première mondiale

Samedi 12 juillet (soirée des familles), 20 h, «Yellow Note Sextet» (musique variée), les jeux géants de la ludothèque, 21 h 45 film «**Dragon 2**», film d'animation

RAIFFEISEN

Boulangerie - Pâtisserie - Tea-Room
Marco Bracelli
La Ruai 1 à Malleray
Rue Principale 19 à Bévillard
www.boulangerie-bracelli.ch
Partenaire des Sociétés Locales

pen IEDERHAUSER
BUREAU D'INGENIEURS SF
Rue Aimé-Charpilloz 6a • 2735 Bévillard
Tél. 032 492 22 32 • Fax 032 492 17 76 • pan-sa@bluewin.ch

Fenêtres PVC • Stores • Volets alu • Portes de garage

DOYON FRERES SARL
www.doyonfreres.ch
032 492 26 89 - 2735 Bévillard

c.SCHALLER
2735 Malleray Sàrl
FERBLANTERIE-COUVERTURE
INSTALLATIONS SANITAIRES
2735 Malleray Tél. 032 492 27 82 Natel 079 351 67 76

BONS-CADEAUX UCAMB: une idée-cadeau appréciée par tous!!!

L'UCAMB, union des commerçants et artisans de Malleray-Bévilard, est forte de plus de 60 membres, tous actifs dans notre région.

Afin que vous puissiez profiter de tous ces domaines d'activités dans notre vallée, nous vous proposons une opportunité à saisir, en guise d'idée-cadeau :

BONS-CADEAUX UCAMB
(d'une valeur de Fr. 20.—, Fr. 50.—
ou de Fr. 100.—)
avec 10% de rabais!!!

NOUVEAU: commande de bons-cadeaux en ligne sur www.ucamb.ch

Ces bons-cadeaux seront valables chez les membres UCAMB partenaires (plus de 20 membres, signalés au dos des bons), sans date limite d'utilisation. Le paiement des bons se fait cash.

Les bons-cadeaux UCAMB sont disponibles dans les commerces suivants:

- **PharmaciePlus Salzmann, Malleray**
- **TCS, Bévilard**
- **Son & Couleur, Malleray**

Faites plaisir à votre famille et vos amis... en offrant un **BON-CADEAU UCAMB**.



Malleray
La Place

Le resto qui fait
qu'on se déplace!

Jean-Daniel et son team
Tél. 032 492 17 28



Les PME suisses à votre service
www.achete-en-suisse.ch



Pierre Faigaux SA

2735 Malleray
Tél. 032 492 16 94
Fax 032 492 32 60
Natel 079 434 95 77
pierre.faigaux@bluewin.ch

Transports
Constructions de routes
Aménagements extérieurs
Terrassements
Creusages
Carrière



Guillen Cedeño Tiziana
Rue A. Charpilloz 4 • 2735 Bévilard • Tél. 032 492 30 65



CH-2735 Malleray – Mail. feuzfreres@bluewin.ch
Tél. 032 492 32 32 – Fax 032 492 27 19

L'accordeur **dupiano**



Pré Rond II
2735 Malleray
Mobile 079 680 51 71
Tél. 032 492 29 14

Wilfred Kummer
Facteur de pianos



HEIMANN OLIVIER Sà rl

2735 Malleray-Bévilard
Tél. 032 491 66 33 Fax 032 491 66 32
Natel 079 242 74 10 E-mail: heimann.olivier@bluewin.ch

Tour de Moron L'inébranlable édifice de Mario Botta est toujours aussi fringant, dix ans après!



Construite en l'espace de cinq ans par 750 apprentis, la Tour de Moron avec ses 208 marches en pierres naturelles fête ses dix ans. Henri Simon et Théo Geiser, deux des trois précurseurs de l'édifice, évoquent son histoire avec un brin de fierté et de nostalgie.

Petit à petit, la tour a fait son nid... grâce aux apprentis. Et depuis dix ans, l'édifice du célèbre architecte tessinois Mario Botta n'a pas pris une ride. Enfin, presque. « On a voulu réapprendre aux apprentis à tailler la pierre », se souviennent avec un brin de fierté et de nostalgie, Henri Simon de Develier et Théo Geiser de Perrefitte. Deux précurseurs d'un monument dont le projet a démarré en 1996 suite à un arrêté fédéral favorisant l'apprentissage dual, c'est-à-dire, en entreprise et à l'école. « L'idée de départ était la sauvegarde du patrimoine bâti de nos cités. De là, pour concrétiser le concept, on a voulu, en même temps que

Une tour avant la tour

Saviez-vous qu'il a existé une tour avant la tour ? Eh oui ! « Auparavant, il y avait en effet une petite tour exclusivement en métal tubulaire, en gros le tiers de la hauteur de l'actuel édifice, mais pour des questions de sécurité, elle a été démontée bien avant le projet de la nouvelle construction », explique Théo Geiser. Rien à voir donc avec la construction actuelle de 30 mètres de haut qui pèse 1000 tonnes et qui compte 208 marches en pierres naturelles. L'ouvrage d'aujourd'hui dispose des seules pierres ayant subi un test gel-dégel qui en ont fait un monument aussi solide que du granit. Des pierres calcaires qui résistent à des températures avec des écarts extrêmes. (rke)

Journée commémorative

Pour marquer les dix ans de la Tour de Moron, les organisateurs prévoient un apéro, non pas au sommet du Moron, mais à la salle communale de Malleray à 11 h, le samedi 5 juillet prochain. « C'est en raison de la météo qu'on a décidé ainsi. Mais attention, les places étant limitées à deux-cents personnes, ce ne sera que sur invitation et réservation », informe Théo Geiser. D'autre part, un livre-souvenir sera édité prochainement et remis gratuitement aux apprentis et ceux qui les ont encadrés. Des personnalités présentes au moment de l'inauguration de la tour le 9 juillet 2004, seront également conviées à l'événement du 5 juillet. Cette plaquette comprendra 180 pages et quelque 250 images retraçant les dix ans d'histoire. (rke)

les cours de taille de la pierre, construire quelque chose de durable », précise Théo Geiser, à l'époque responsable de la Halle des maçons de Moutier, contremaître diplômé et conducteur de travaux.

Du coup, dès le début des années 2000, pas moins de 750 apprentis se sont mis à la tâche. Une aubaine pour la région, puisqu'à ce moment-là il manquait environ 8000 places d'apprentissage, d'où l'intervention du Conseil des états du national pour l'octroi d'un crédit de 65 millions favorisant ainsi cette formation duale. L'initiative avait autant de mérite qu'elle consistait à ce que chaque apprenti qui sortait d'apprentissage puisse tailler une pierre et remplacer un élément dans une voûte, une façade, ou autre.

Une fondation pour garantir la construction

Ensuite, évidemment, il a fallu établir un projet. Pour y parvenir, les deux chevilles ouvrières ont fait partie d'un conseil de fondation en vue de la création de La Fondation La Tour de Moron, présidée alors par Toni Bernasconi, dans le but de créer les conditions nécessaires à la sauvegarde des anciennes bâtisses et des murs de pierres sèches de la région ; d'offrir une palette complète des différentes techniques du travail de la pierre ; d'éveiller l'intérêt pour la formation professionnelle par la voie de l'apprentissage et participer au développement touristique et culturel de la région.

Henri Simon, alors vice-président, en est devenu et resté, jusqu'à aujourd'hui, le président. Le total des travaux a ainsi coûté un peu plus de trois millions de francs glanés avec courage, et le bâton de pèlerin, dans divers milieux économiques (notamment la Société suisse des entrepreneurs), associatifs et politiques.

Le relais de Ceux-de-la-Tour

Puis, pour garantir les travaux d'entretien (et non des chemins) ainsi qu'assurer la pérennité de l'édifice, l'association Ceux-de-la-Tour a été créée. Celle-ci compte quelque 150 membres où tout un chacun est le bienvenu. Et chaque 1er juillet, ce groupement organise (sous l'édifice) une journée grillade.

2004-2014, voilà donc dix ans que la tour résiste bien au temps. « A part quelques petites retouches de pierre calcaire, il y a eu très peu de déprédation », indique Henri Simon. Une construction devenue un vrai monument, presque un compagnon que Théo Geiser chéri : « Je l'adore, car elle offre l'une des plus imprenables vue du Jura, et ce tout aux alentours, de toutes les Alpes au bassin rhénan ».

Une tour toujours aussi fringante et appréciée.

Roland Keller

www.tourdemorion.ch

LA DEDICACE
BIJOUTERIE
HORLOGERIE
IDEE GADGETS
DES IDEES EFFICACES
www.ladedicace.ch



Legend Time

Votre bijouterie - aussi pour les petits budgets !

Q **QUALITÉ DU BOUCHER**



Boucherie - charcuterie • 2735 Bévillard • Tél. 032 492 17 83

Vivre l'été et ses plaisirs...

Festival de brochettes • Farandole de saucisses
et nos spécialités pour le grill

Du 14 juillet au 13 août, ouvert le matin



DYNAMIC HABITAT
CONCEPTION, RÉALISATION

Grand'Rue 22 - 2735 Malleray
Tél: 032 / 492 11 20 Fax: 032 / 492 11 25
www.dynamic-habitat.com
info@dynamic-habitat.com

GERBER SA
Galvanoplastie

Chemin de Pontenet 1 • 2735 Malleray
Tél. 032 492 21 53 • Fax 032 492 29 94

inter-confort sa



CUISINES ET BAINS

Tél. 032 492 19 25 2735 Bévillard www.interconfort.ch

Grand choix de maillots de bain pour dames, hommes et enfants...



LA TORSADE Boutique La Torsade
Grand-Rue 30
2735 Malleray
Tél. 032 492 21 71

natacha
COIFFURE CREATION

Beach Waves

Jusqu'à 8 semaines de tenue

Tél. 032 492 33 92

Rue Principale 38
2735 Bévillard

Lu: fermé Ma-Me: 8h-12h
Je-Ve: 8h-12h 13h30-18h30 Sa: 8h-12h

En dehors des heures d'ouverture,
permanence téléphonique au 032 492 33 92.

la passion de l'immobilier

à vendre.ch

Ces objets sont à vendre!



Rue Principale 41, 2735 Bévillard

Tél. 032 492 11 11 / 078 868 60 64
www.avendre.ch / berne@avendre.ch